

こんにちは (万国X参加の言Xから)

英語 ◆ Good afternoon ゲダフタヌーン
---- ◆ Good morning ゲッモーニンゲ (おはよう)
フランス語 ◆ Bonjour ボンジュール
中国語 ◆ 您好啊 ニンハォア
ロシア語 ◆ Здравствуй!e! ズラーストウィチェ
ドイツ語 ◆ Guten Tag グーテン ターク
----- ◆ Guten Morgen グーテン モルゲン (おはよう)
スペイン語 ◆ Buenos días ブエノス ディアス
----- ◆ Buenas tardes ブエナス タルデス
イタリア語 ◆ Buon giorno ブオン ジョルノ
ポルトガル語 ◆ Bom dia ボン ディア ◆ Boa tarde ボア タルデ
ギリシャ語 ◆ Xairete ヒエレテ
オランダ語 ◆ Goeden middag フーデン ミッダハ
----- ◆ Goeden morgen フーデン モルヘン (おはよう)
スウェーデン語 ノルウェー語 ◆ God dag ゴッダーゲ
デンマーク語 ◆ God dag ゴッダー
アイスランド語 ◆ Godan daginn ゴダン ダギン
フィンランド語 ◆ Hyvää Päivää ヒュヴェーペイヴェー
チェコ語 ◆ Dobrý den ドブリー デン
ブルガリア語 ◆ Dobar den ドーバル デン
アラビア語 ◆ سلام عليكم サラーム アレークム
トルコ語 ◆ Günaydin [* Günaydın] ギュンアイディン
ペルシャ語 (イラン) ◆ Rouz bekhayr ルーズベケイル
朝鮮語 ◆ 안녕하세요 アンニョハシムニカ
ヒンディー語 ◆ Namaskar ナマスカル
タイ語 ◆ Sawasdi サワスディー
ビルマ語 ◆ Ne kong ye la ネ コン イェ ラ
カンボジア語 ◆ Chom reap sour チョム ラブスーア
シンハラ語 (セイロン) ◆ Ayubowan アユボーワン
マレー語 (マレーシア インドネシア) ◆ Selamat siang スラマツ シアン
タガログ語 (フィリピン) ◆ Magandang hapon マガンダン ハポン
ベトナム語 ◆ Chào チャオ
スワヒリ語 ◆ Habari ya mchana ? ハバリヤ ムチャーナ
アムハラ語 (エチオピア) ◆ Endeminwalu インダメンフルー
エスペラント語 (国際語) ◆ Bonan tagon ボーナン ターゴン

(参加国のおもな言Xを拾った。カタカ
ナの発音は似た音をつけたもの。カ
コ内の国名は、その言Xを使うおもな
国。中国語、ロシア語、アラビア語、朝
鮮語はそれぞれの文字を使った)

[* The source apparently didn't have U+0131 dotless i available.]

Note how the first line of the paragraph at the end of the chart is broken: “カタカ” at the end of the first line, and “ナ” on the beginning of the next line. This is the way the lines broke in the original newspaper column, so it must be OK.

The information on this page comes from:

毎日新聞 - 昭和 45年 (1970年) 3月 14日 (土曜日)

This was on two pages of a newspaper which I found blowing down a street in San Diego, probably in 1970.

The letter “X” represents kanji which I couldn't find on the Unicode charts. (This doesn't mean codepoints don't exist for those characters, it just means I didn't find them.) Also, the newspaper is old, tattered, and faded; so some of the characters are indecipherable.

Many thanks to Philip Newton, who figured out the newspaper's name and also called my attention to numerous typographic errors on this page.

Some additions to the list (from various places):

(Abenaki) アベナキ語 ◆ kuai (hello)
(Albanian) アルバニア語 ◆ mirëdita / mirë mëngjes
(Armenian) アルメニア語 ◆ պարբլ (?)
(Aymará) アイマラ語 ◆ chai
(Azerbaijani) アゼリ語(?) ◆ салам ◆ сабаһыңыз хејир (おはよう)
(Braille English) 英語(てんじ) ◆ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠
(Bulgarian) ブルガリア語 ◆ добро утро ◆ добар ден (おはよう)
(Cherokee) チェロキー語(ツアラギ語) ◆ ᎠᎨᎦ ᎠᎩᎦ
(Deseret) 英語(デサレト文) ◆ ᑕᑭᑦ ᑕᑭᑦ
(Dyola) デョラ語 ◆ sāf i
(Galla) ガラ語 ◆ nagumbulte
(Georgian) ジョルジア語 ◆ ღამისთავი (?)
(Greek) ギリシヤ語 ◆ καλό μεσημέρι ◆ καλημέρα (おはよう)
(Hawaiian) ハワイ語 ◆ aloha kakahiaka
(Hebrew) イスラエル語 ◆ כָּרָא חַיִּים ◆ כּוֹחַ חַיִּים (おはよう)
(Icelandic) アイスランド語 ◆ góðan daginn
(Javanese) ジャワ語 ◆ nuwun (おはよう)
(Kisanga) キサンガ語 ◆ hayambo (おはよう)
(Laotian) ラオ語 ◆ ສາບັດ (?) (sa³ bay¹ di)
(Malayalam) マレアラム語 (?) ◆ നമസ്കാരം (?)
(Mandinka) マンディンカ語 ◆ i saama (おはよう)
----- ◆ i tiinaŋ
(Maori) マオリ語 ◆ kia ora
(Pangasinan) パンガシナン語 ◆ masantós a kabuasán
(Punjabi) プンザビ語 ◆ ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ
(Shona) ショナ語 ◆ Mangwanani (おはよう)
(Tamil) タミル語 ◆ வாய்க்க !
(Tarahumara) タラフマラ語 ◆ diosi kuirra
(Tengwar Sindarin) テンゲワール スインダリン語 ◆ 𐌇𐌆𐌇𐌆 (?)
(Thai) タイ語 ◆ สวัสดี !
(Ukrainian) ウクライナ語 ◆ добрий день ◆ добрий ранок (おはよう)
(Yorùbá) ヨルバ語 ◆ Ku arọ (to peer) Ẹ ku arọ (to elder) (おはよう)
----- ◆ Ku ọsan (to peer) Ẹ ku ọsan (to elder)

Note: The names of some of the languages in Japanese in this addendum are guesses.

[My home page](#)
